

Chiara Mazza

PERSONAL DETAILS

first and last name: **Chiara Mazza**

born in Sassocorvaro (PU) - Italy, on 1st August 1982, Italian citizenship

homepage: www.chiaramazza.com

e-mail: info (at) chiaramazza (dot) com

EDUCATION

Ph.D. in *Linguistica generale, storica, applicata, computazionale e delle lingue moderne* at Dipartimento di Linguistica - Università di Pisa - Italy (**2008-present**).

Master degree in *Traduzione settoriale e per l'editoria* (curriculum spanish and russian) at Scuola di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT) - Università di Bologna - Italy (**2004 - 2006**).

Degree in *Traduzione e interpretazione di trattativa* (curriculum spanish and russian) at Scuola di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT) - Università di Bologna - Italy (**2001 - 2004**).

LANGUAGES

Italian: native

Spanish: C2

French: C1

English: C1

Russian: B2

EXPERIENCE

Freelance translator and interpreter occasionally from spanish and russian into italian (february 2006-present);

Spanish L2 homeworks correction on the e-learning platform - Faculty of Economics - University of Pisa - Italy (september-november 2009);

Italian L2 teacher for the private school of languages *Speak Easy* - Bologna - Italy (september -december 2007);

Stage as part of the editorial staff of daily newspaper *La Voce* - Forlì - Italy (october-december 2003).

CERTIFICATES

DELE superior *Diploma de Español como Lengua Extranjera* (may 2000)

FCE *First Certificate in English* (june 2001)

OTHER SKILLS

ECDL: june 2007

OS: Windows (98 and Xp), Mac OS X, basic skills on Unix

CAT: Trados

Html: basic knowledge of the language

Softwares: LaTeX

EXPERIENCE ABROAD

Ph.D. year abroad at *Laboratoire Lexiques, Dictionnaires, Informatique* - Université Paris XIII - France (**january-december 2009**).

Erasmus at *Facultad de traducción e interpretación* - Universidad de Granada - Spain (**september 2005 - february 2006**).

Periods of study at MGU, Statal University of Moscow (**september-november 2006**) and (**august 2003**) and at Center of russian language and culture of San Petersburg (**september 2002**).

AFS program in Córdoba - Argentina (**august 1999 - january 2000**).

Periods of study in Exeter - Great Britain (**july 1998**) and Cairns - Australia (**july 1997**).

Paris, January 7, 2010